



PEVERAGNO
Heart beats
between plain and alps

STEMMA DEL PAESE



Lo stemma ufficiale del Paese, recepito per prassi secolare dal Comune, rappresenta – nel campo dello scudo – la figura di un albero di alto fusto. Ai suoi piedi si scorgono due pianticelle recanti un singolo fiore sullo stelo.

Ai lati dell'albero si stagliano due gruppi di case con campanili e torri, non identificabili con nessun edificio presente nel paese. Esiste poi un secondo stemma, di tipo arcaico, un tempo affrescato sull'Arco del Ricetto. Apparteneva a una famiglia nobile, da cui la Comunità, ereditandolo ed apportando alcune modifiche, ha creato il proprio stemma ufficiale. L'antico raffigura una pianta, dai cui rami pendono le bacche nere del pepe, affiancata da due gigli araldici in campo d'oro, che probabilmente ricordano l'origine del Comune al momento del dominio angioino. Quanto al nome Peveragno si hanno quattro ipotesi che lo vorrebbero originario dal latino "piper" – pepe, o dai Pipa, antica Famiglia morozze, o dal nome gentilizio Papirius o infine da Pipara, nome barbarico della moglie dell'Imperatore Gallieno.

ÈSTEMA DÈL PAÏS

L'èstema dèl païs, que la coumuna a coustuma doourà da ën baroun d'anh ou l'a ënt l'èscu n'arbou bin aout. dapé ët l'arbou 's veg doue piantine qu'a l'an mac na fioù ës la pounta. dacant a l'arbou a i é doue couspatè ët què coun ët chouquée e ët tour qu'a i ësmiou nhant a nhune dèl païs.

A i é ëncou n'aout èstema bin pi vei que na vota ou l'era piturà ës l'arc dèl Ricetto. ën partensa a l'era l'ënsèha ët na famia d'ësnhour e ënt i anh la coumuna ën po pèr vota a l'a fèt so, cambiandlou na briza.

Ènt quèl pi vei a i é na pianta coun ël rame carié ët grane nere ët péoure e dacant doue liri ës n'ësfound d'or que a poeriou arcordà que la coumuna ët Pouranh a l'é nà ai tèmp ët la douminasioun franseza.

Pèr lo que souma dèl nom, a la pansou ës cat manere: qu'ou sie ouriginari dal latin "piper" – péoure, o dai "pipa" famia veia ët mourous, o da "papirius" nom ët na famia d'ësnhour, o ëncou da "pipara" nom ët la foumna ët l'ëmperatoù Gallieno.



THE COAT OF ARMS OF THE TOWN

The official coat of arms of the Town, acknowledged by the Town Hall and represents a high tree, in the part of the shield. At its feet we can see two small plants with a single flower on the stalk. On both side of the tree there are two groups of houses with bell towers and towers, but they can't be identified with none of other buildings of the town. There is a second coat of arms, an archaic one, it was painted on the "Arco del Ricetto". It belonged to a rich family, from whom the community, by inheriting and modifying it, created her own official coat of arms. The ancient one symbolizes a plant and from its branches hang down the black berries of pepper, near two fleur-de-lis in a golden camp. Maybe they remember the birth of the Town Hall at the time of the Angioini's dominion. Regarding the name Peveragno there are four hypothesis. Someone says that it comes from the latin "piper" (pepper), others says it has origin from Pipa, an ancient family from Morozzo. The last two theories say that the gentilizio name Papirius or Pipara (a barbaric name of the wife of the Gallieno emperor) could be the origin of the name.



DIE STADTWAPPEN

Die offizielle Stadtwappen, angenommen für eine jahrhundertlange Usance von dem Rathaus, stellte die Figur auf einen hohen Stammbaum in der Bildfläche des Schildes dar. Auf ihre Füße kann man zwei kleine Pflänzchen sehen, die eine kleinen Blume auf den Stiele haben.

Auf den Seite des Baums sich scharf zwei Weiler mit Kirchtürmen und Türmen abzeichnen. Diese Weiler sind mit keinem Gebäude der Stadt identifizierbaren. Es besteht auch eine zweite archaische Stadtwappen, einstmals auf den „Arco del Ricetto“ gemalt. Diese Stadtwappen gehörten zu einem Adelsgeschlecht, beerbt woraus die Dorfgemeinschaft, die viele Abänderungen gemacht hat und hat ihre eigene offizielle Stadtwappen erstellt. Die alte Freske bildet eine Pflanze ab, woraus von den Äste herunterhängen die schwarze Beeren des Pfeffers. Die Pflanze neben zwei heraldischen Lilien, stellen in einem goldeneren Felder vor. Wahrscheinlich erinnern sich diese Lilien den Ursprung der Wohngemeinschaft im Moment die Herrschaft Angioini. Es gibt vier Hypothesen für den Name „Peveragno“ und alle würden sagen, dass der Name aus Lateinisch kommt. Zum Beispiel „piper“ als Pfeffer, oder aus „Pipa“, eine alte Familie die aus Morozzo kommt. Andere sagen, der Name aus „Papirius“ kommt, oder endlich ist den barbarischen Name der Ehefrau des Kaisers Gallieno.



L.R.